



人权理事会

拟订联合国人权教育和训练宣言草案

不限成员名额工作组

第一届会议

2011年1月10日至14日，日内瓦

议程项目5

通过报告

拟订联合国人权教育和训练宣言草案不限成员名额工作组的
报告(2011年1月10日至14日，日内瓦)

主席兼报告员：于尔格·劳贝尔(瑞士)

摘要

人权理事会第13/15号决议决定设立一个不限成员名额政府间工作组，任务是在咨询委员会提交的草案基础上，就联合国人权教育和训练宣言草案进行谈判、最后定稿并将其提交理事会。工作组在2011年1月10日至14日在日内瓦举行的会议上，对宣言草案最后定稿、予以通过并提交理事会(A/HRC/WG.9/1/2)。

目录

	段次	页次
一. 导言	1-4	3
二. 会议的安排	5-14	3
三. 通过宣言草案	15-21	4
四. 通过报告.....	22-23	5
附件		
议程.....		6

一. 引言

1. 人权理事会题为“联合国人权教育和训练宣言”的第 13/15 号决议设立了一个不限成员名额政府间工作组，任务是在咨询委员会 2010 年 1 月提交的草案(建议 4/2, 附件)基础上，就联合国人权教育和训练宣言草案进行谈判、最后定稿并将其提交理事会。理事会还决定工作组应于人权理事会第十六届会议之前举行会议，会期最多为 5 个工作日。
2. 2010 年，由哥斯达黎加、意大利、摩洛哥、菲律宾、塞内加尔、斯洛文尼亚和瑞士组成的跨区域政府间人权教育和培训平台于 2010 年 6 月 24 日、9 月 3 日和 12 月 14 日就咨询委员会提交的、后经该平台订正的案文开展了开放式的非正式协商。该平台目前正在理事会发起通过宣言的倡议。
3. 工作组因此于 2011 年 1 月 10 日至 14 日在日内瓦举行会议。
4. 工作组收到了人权教育和培训平台编写的提议的联合国人权教育和训练宣言草案(A/HRC/WG.9/1/CRP.1)。

二. 会议的安排

5. 工作组会议于 2011 年 1 月 10 日由人权事务副高级专员主持开幕。
6. 随后，经摩洛哥代表团代表人权教育和培训平台提名，工作组选举于尔格·劳贝尔(瑞士)担任主席兼报告员。主席在当选后致开幕词，然后请咨询委员会起草小组报告员埃马纽埃尔·德科教授作一般性发言。工作组然后通过议程(A/HRC/WG.9/1/1, 见附件)。
7. 然后开始一般性发言。摩洛哥代表该平台指出，A/HRC/WG.9/1/CRP.1 所载订正案文反映了各国代表团在由该平台召开的三次非正式协商中提出的大部分意见。它还指出，已在咨询委员会拟定的宣言草案的基础上，对目前的草案进行缩短和简化。摩洛哥强调，必须努力达成共识，并呼吁各方参与，以达成一项具有明确的附加值的案文。
8. 挪威表示，赞赏为缩短和简化草案所作的努力。它还表示，赞成通过宣言草案，这样做将使这一问题更加广为人知。
9. 主席随后宣布开幕式全体会议结束。从 1 月 10 日至 14 日，工作组继续以非正式协商方式开展工作。
10. 1 月 10 日，工作组开始对 A/HRC/WG.9/1/CRP.1 号文件所载提议宣言草案全文进行逐段一读，以便以更方便的形式对草案进行讨论。
11. 1 月 11 日，工作组再次召开会议时，主席指定由平台成员充当的主持人，负责文件的不同部分如下：菲律宾负责序言部分，瑞士负责第 2 至第 6 条，意大

利和斯洛文尼亚负责第 1、第 7 和第 8 条，摩洛哥负责第 9 至第 15 条。当天，上述平台成员的代表随后根据案文的顺序，就分配给他们的文字部分举行了协商会议，其他人则在举行非公开会议，讨论各自部分的案文并加进一些评语，随后在非正式全体会议上提出。这样，针对全文再次作了审查。在从各国代表团收到的评语的基础上，该平台编写了一份宣言草案订正案文，由秘书处作为 A/HRC/WG.9/1/CRP.1/Rev.1 号文件分发给了所有常驻代表团。

12. 1 月 12 日，工作组再次召开非正式全体会议，读草案订正文本。当天，感兴趣的国家政府对某些条款进行了单独的非正式协商，另外也在更小的范围内进行了小组讨论，并再次将其分配给各主持人。对大部分的条款草案达成了一致意见，上午还分发了一些小的修正案。

13. 1 月 13 日，感兴趣的国家政府继续在上面对第 1 和第 7 条进行了非正式协商。随后，在非正式全体会议续会上，联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)外勤业务和技术合作司的玛丽安·豪高应各国代表团的请求向其提供了资料，说明了人权高专办目前管理的自愿基金的情况，以便协助工作组确定有关为人权教育和培训活动提供经费的规定。在此期间，临时商定的文本已提供给各国代表团。前一天由主席任命负责就特定措辞寻求共识的主持人向全体会议汇报了他们的协商结果，随后开展了简短的讨论。当天下午，在工作组讨论的基础上，编写了综合案文草案，秘书处将其作为 A/HRC/WG.9/1/CRP.1/Rev.2 号文件分发给了所有常驻代表团。

14. 1 月 14 日，感兴趣的国家政府继续在上面对第 1 和第 7 条进行了非正式协商，以期找到折中的措辞。非正式全体会议在下午复会时，主席提出了第 1 条的订正本。他还着重指出了对以第 5、第 7 和第 10 条的一些较小的改动，并请大家发言讨论。在此期间，俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、阿尔及利亚、伊朗伊斯兰共和国、瑞士和挪威等国发了言。

三. 通过宣言草案

15. 工作组于 2011 年 1 月 14 日下午再次召开正式全体会议。主席感谢平台努力解答各国代表团关切的问题，并强调赞赏大家在本周所表现的积极精神、热忱和耐心。他表示，他的理解是，加上前面宣读的修正案后的草案的最新版本，是可以接受的。

16. 工作组在同一次会议上，根据人权理事会 13/15 号决议，通过了宣言草案(A/HRC/WG.9/1/2)并将其提交理事会。

17. 在通过宣言草案之前，联合王国、俄罗斯联邦、阿尔及利亚和挪威等国代表团发了言。

18. 联合王国保留对新的第 1.1 条的立场，以及对第 7.1 条的立场。

19. 俄罗斯联邦指出，它无法与大家一起按目前的形式批准第 1.1 和 1.2 条。它表示，希望在宣言草案提交人权理事会审议之前，将就第 1 条的上述条款举行进一步协商。它还要求将其发言列入会议的报告中。
20. 阿尔及利亚代表团表示，它希望有机会与国内当局确认有关第 1.1 条的立场。
21. 挪威代表团要求在会议报告中写明，挪威认为没有必要在第 4 条(a)款中在“人权”前面加上“普遍”一词，因为在它看来，这并不改变或更改该款的意思。

四. 通过报告

22. 工作组于 2011 年 1 月 14 日通过了尚待核准的报告。
23. 在会议结束时，主席和人权高专办代表作了总结发言，满意地看到为创建一项将成为国际社会在人权教育和培训领域的一个重要参考的新的国际文书所完成的工作。美利坚合众国表示，感谢平台成员和其他各国代表团，并特别感谢主席发挥了领导作用。

附件

议程

1. 会议开幕。
 2. 选举主席兼报告员。
 3. 通过议程和工作计划。
 4. 讨论联合国人权教育和训练宣言草案。
 5. 通过报告。
-